

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ozdobił je cherubami i palmami, i rozkwitłymi kwiatami i pokrył złotem, dokładnie dopasowując na żłobieniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drzwi te były ozdobione cherubami, palmami i kwitnącymi kwiatami, a ich złote pokrycie dokładnie pasowało do żłobień.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Na nich</i> wyrzył cherubiny, palmy i rozkwitłe kwiaty i pokrył złotem dokładnie nałożonym na rzeźby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyrzył na nich Cherubiny i palmy, i rozkwitłe kwiaty, a powłókł złotem ciągnionem to, co było wyryto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyrzeżał Cheruby i palmy, i rzezania barzo wydatnie i powłókł wszystko blachami złotemi robotą granowitą pod prawidło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na nich wyrzeźbił cheruby, palmy, girlandy kwiatów oraz pokrył te płaskorzeźby cienkim złotem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał też wyryc na nich jako płaskorzeźby postacie cherubów, liście palmowe i rozwarte kielichy kwiatów oraz pokryć je złotą blachą dokładnie dopasowując ją do rzeźby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyrzył cheruby, palmy i rozchylone kielichy kwiatów, a płaskorzeźby te pokrył cienką warstwą złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrzeźbił na nich cherubów, palmy i kielichy kwiatowe, pokrywając je cienką warstwą złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał płaskorzeźby cherubów, palm i otwartych kielichów kwiatowych i pokrył złotem, dokładnie nałożonym na płaskorzeźbę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він збудував зовнішній притвір: три ряди нетесаних, і ряд тесаного кедру довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wyrzeźbił cheruby, palmy oraz rozwarte pąki oraz pokrył je złotem, dokładnie dopasowując do rzeźb.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyrzył cheruby oraz wizerunki palm i płaskorzeźby kwiatów, i pokrył te wyobrażenia złotą folią.